



# 校友录

2014-46

Peking University Law School Alumni

“中国与世界：传统、现实与未来”——2014年北京论坛  
在钓鱼台国宾馆隆重开幕

法国图卢兹大学代表团访问法学院

朱善璐莅临法学院举行学习十八届四中全会

北京大学法学院

PekingUniversityLawSchool

## 编委名单

### 编委会主任

张 婕 党淑平

### 执行主编

罗文佳

### 编辑

罗文佳 张墨

### 美工

赵君瑶

### 主办单位

北京大学法学院

北京大学法学院校友会

### 联系方式

地址：

北京大学法学院校友会办公室

邮政编码：100871

电话：010—62755209

传真：010—62756542

电子邮件：

pkulaw@pku.edu.cn

## 拥抱中国，走向世界

“山明水净夜来霜，数树深红出浅黄”，近日，国家主席习近平在“加强互联互通伙伴关系”东道主伙伴对话会、亚太经合组织工商领导人峰会上以这联刘禹锡的《秋词二首》欢迎四海宾朋，中华传统文化就这般，夹杂着欢喜，乘着 APEC 期间独特的清新空气，流淌在世界的舞台上。这一刻，首都北京和整个神州大地再次受到举世瞩目。

而在帝都的西北一角，在静谧的燕园里，中国和世界的互动却在风生水起地进行。无论是世界学术的一次盛会，、是一次友好的访问之旅，抑或仅仅一个留学项目的学生活动，都可以在这里掀起高涨热情。看似闭目养神悠哉游哉的园子，其实从未酣睡，她不仅守护学子的精神家园，还关注世界局势的瞬息变化。而园子里的那个青春年少的你，是否也曾在梦里梦外拥抱天下。

文/罗文佳

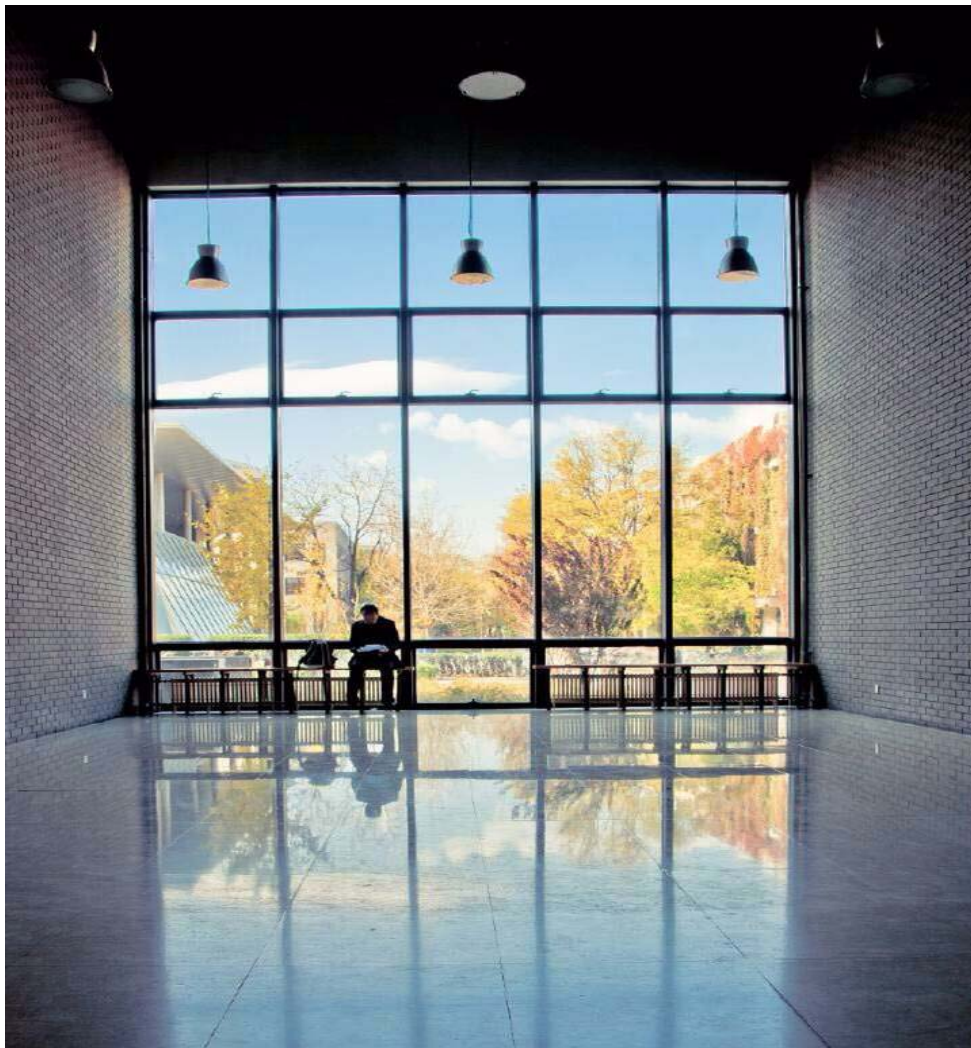


# 目 录

未名湖畔 .....	4
“ 中国与世界：传统、现实与未来 ” —— 2014 年北京论坛在钓鱼台国宾馆 隆重开幕 .....	6
学校召开全校干部大会传达学习十八届四中全会精神 .....	14
北京大学国际汉学家研修基地成功举办 “ 国际汉学翻译家大会 ” .....	17
学院发展 .....	21
法国图卢兹大学代表团访问法学院 .....	22
法律图书馆馆员参加北京市法学会法律图书馆与法律信息研究会 2014 年年会	23
80 级本科校友陈陟云向北大法学院赠送法律著作和诗集 .....	24
朱善璐莅临法学院举行学习十八届四中全会精神座谈会 .....	25

卷馨书香 .....	27
燕园光影 .....	29
百讲演出预告.....	34
北京大学法学院 110 周年院庆系列报道 .....	35
海峡两岸司法改革与法治治理高端对话成功举行 .....	37
忆海拾贝——校友征文启事.....	43

# 未名湖畔



## “中国与世界：传统、现实与未来”——2014年北京论坛在钓鱼台国宾馆隆重开幕

北京的秋天是最美丽的季节。三百余名来自世界各国的学者专家与各界领袖在秋高气爽的时节聚会北京，共论文明的和谐与繁荣。本届北京论坛的主题是“中国与世界：传统、现实与未来”，关注中国与世界共同发展的历史与机遇，探讨文明的和谐与共同繁荣的中国经验。国务院总理李克强为论坛发来贺信，联合国秘书长潘基文发来视频致辞。

11月7日上午，北京论坛开幕式在钓鱼台国宾馆芳菲厅举行。国务院副总理刘延东，教育部部长袁贵仁，国务院副秘书长江小涓，教育部副部长、联合国教科文组织第37届大会主席郝平，北京市委常委、教育工委书记苟仲文，北京大学校长、中科院院士王恩哥等嘉宾出席开幕式。北京大学党委书记、校务委员会主任朱善璐主持开幕式。



开幕式现场

国务院副总理刘延东宣读了李克强总理的贺信并致辞。李克强总理在贺信中表示，经过 10 年努力，“北京论坛”已成为具有影响的中外学术交流平台。今年论坛以“文明的和谐与共同繁荣——中国与世界：传统、现实与未来”为主题，具有鲜明的时代意义。希望与会代表通过回顾传统、分享现实、共展未来，碰撞出更多促进不同文明交融互鉴的思想火花。李克强指出，当前世界多极化、经济全球化和文明多样化深入发展，各国利益相互依存，应当相互理解和尊重对方不同的传统文化和发展现实，和谐相处，共同发展。中国是一个拥有伟大传统和灿烂文明的古国，也是一个蓬勃向上、充满生机的发展中大国。中国愿从自身国情出发，以更加开放、包容的姿态，加强同世界各国的交流合作，借鉴人类一切文明的有益成果，努力建设一个拥有高度文明的现代化中国，也为建设更加和谐繁荣的世界作出更大贡献。



刘延东宣读了李克强总理的贺信并致辞

刘延东指出，不忘传统才能开辟未来，立足时代才能焕发新生，本届北京论坛的主题“中国与世界：传统、现实与未来”聚焦中国、放眼世界，对中国与世界的和谐发展极有意义。一部中华文明史就是中国与世界多元文明和平交流的历史，中国始终秉持和而不同、亲仁善邻的理念，推进文明之间的相互尊重与多元交流。当代中国综合国力与人民生活水平得到极大提高，但中国仍然是最大的发展中国家，发展不平衡、不协调、不可持续的问题仍然突出，因此中国将始终秉持对外开放的基本国策，坚持走和平发展的道路，与世界各国一同打造普惠经济



带，在发展自己的同时也为世界的和谐繁荣作贡献。北京论坛作为中国与世界对话的高水平学术论坛，汇集了全球的一流学者，为文明的平等对话搭建了有效平台，对促进文明的和谐与共同繁荣有着重要意义。

### 北京大学党委书记、校务委员会主任朱善璐主持开幕式

联合国秘书长特别顾问约瑟夫·里德带来了潘基文秘书长的视频致辞。潘基文在致辞中祝贺北京论坛圆满开幕，肯定了中国及其他国家的减贫工作为世界和平与繁荣作出的突出贡献。2015年联合国将组织全球对话，与各国代表共同探讨全球发展战略，努力达成新的气候协议，为消除暴力、贫困与不公正待遇而携



手努力。约瑟夫·里德说，北京大学与联合国有着悠久深厚的合作历史。世界众多古老文明中，中华文明是唯一能够经久不衰、生生不息的文明，中国在国际事务中的作用尤其重要。当今世界仍然面临着各种危险与挑战，比如今年的埃博拉疫情和 ISIS 恐怖组织活动。他希望所有的政策制定者、学者与人民共同努力，团结人类的力量去制止危机，应对挑战。

法国前总理多米尼克·德维尔潘（Dominique de Villepin）先生在致辞中从全球化的角度对北京论坛的意义表示了高度肯定。他指出，在当今的世界里，中东问题、环境恶化等全球危机层出不穷，全球化在为世界经济发展带来利益的同时，也成为经济、社会和政治不稳定的深层根源，给我们带来了新的威胁和挑战。在这一世界形势下，世界各国应当以一种新的和平精神团结一致，加强在经济、文化、政治方面的合作，一方面应意识到武力的逻辑只会带来文明冲突与社会动荡，另一方面应当主动采取行动维护世界的和平，建立新的经济规则与对话平台



确保金融稳定与多方组织的效率。因此，当今的全球化世界应当建构起一种既面对当下又面向未来的和谐与共同繁荣的共赢秩序，而北京论坛的召开则无疑为之建立起了文明对话的有效平台。

## 法国前总理多米尼克·德维尔潘 (Dominique de Villepin) 先生致辞

韩国前总理韩升洙在致辞中肯定北京论坛在加强双边关系中发挥的重要作用。文明与思想成为当今世界力量划分的重要标准。北京论坛自创立伊始一直秉持“文明的和谐与共同繁荣”的主题，呼应了时代潮流，引领了世界的步伐。自9·11事件以来，文明的冲突已经成为世界面临的严峻挑战。世界必须采取行动



来维护和平与繁荣。千年来人类创造了灿烂的文化，在全球化的当代，文化的交流能为世界带来稳定和持续性发展的必要资源。世界各国应时刻谨记文化不断发展与变化的事实，平衡需求，在沟通与协作中共谋发展。

## 韩国前总理韩升洙在致辞中肯定北京论坛在加强双边关系中发挥的重要作用

联合国教科文组织副总干事格塔卓·恩吉达说，北京论坛的主题呼应了联合国教科文组织的使命，过去70年中联合国教科文组织也通过对话、交流与合作来完成组织责任。他说，人类文明因为多样性的存在才使交流成为可能与必须，并迸发出新的价值。当今世界正在面临巨大的变化和变动，新的冲突和极端主义组织都在涌现，世界比以往任何时候更需要文明间价值观的交流与沟通。我们都是基于对人性的尊重而联系在一起。推进文明的和谐与共同繁荣，需要不断提高



文化素养、媒介素养，并以此制定新的政策。联合国教科文组织致力于培养全球公民意识，并致力于文化遗产的保护和教育事业的发展，希望为人类创造美好的未来。

### 联合国教科文组织副总干事格塔卓仕恩吉达致辞

北大校长王恩哥代表北京大学和北京论坛学术委员会对与会嘉宾的光临表示欢迎。王恩哥说，十年来，北京论坛所提倡的“文明的和谐与共同繁荣”得到了世界的广泛认可，文明的多样化已成为当今时代的基本现状与发展大势，也是北京论坛持之以恒的关怀。中国的发展需要借鉴其他国家和其他文明的历史发展经验，中国的发展经验也值得分享，北京论坛提供的正是这样一个交流与对话的平台。北京论坛以问题为导向，致力于在全球参与与跨学科的视野下寻求发展方案的思路，以及将中国国内和国际社会普遍关注的前沿问题纳入讨论的议题设置，也为中国和国际社会应对挑战提供更有效的思路和新的方法。


在主旨演讲环节，1995年诺贝尔经济学奖获得者、美国芝加哥大学教授 Robert E. Lucas，新加坡国立大学东亚研究所主席、教授王赓武，美国伯克利

加州大学校长 Nicholas B. Dirks，北京大学哲学系教授楼宇烈分别发表演讲。韩国高等教育财团事务总长朴仁国主持该环节。

王赓武发表了题为“文明无国界：以史为镜”的主旨演讲，他以中国的传统哲学结构为例，探讨了中国文化对于当代世界和谐发展的启示。王赓武首先介绍了美国学者亨廷顿的文明冲突论，指出以亨廷顿为代表的现代西方学界将中国文明与伊斯兰文明作为与西方文明同等距离的两个对立面的观点有所偏颇。他认为，不同于西方文明与伊斯兰文明，中国文明不仅没有所谓的一神信仰，而且对儒家经典之外的诸子学说也相当的重视。因此，中国的信仰结构与知识体系有着开放包容的特点。这一特点在当今全球化时代为多元文明的和谐与繁荣提供极有价值的参考与借鉴。

Nicholas B. Dirks 说，二战后美国地位的迅速提升，美国的精神也更加开放，开始接受其他地区的价值观，并开展相应的地域文化和全球化的研究。目前，全球化研究集中于经济、技术和人类面对的共同难题等领域，但对历史人文和社会学领域的研究相当滞后。历史和文化都不是机械化的，始终处新的环境中。我们必将看到世界多元文化在历史和当代的互动，全球的学者和政商界人士应努力创新政治经济理论，培育跨国治理机制，在未来抓住发展机遇，应对全球挑战。

楼宇烈认为，中国文化中以人为本的人文精神是中国文化之根，其最突出的特征是强调人的主体性与能动性，以人的道德、自觉与自律来维系社会。中国的人本主义对西方的人文主义发展有极大影响，从文艺复兴到宗教改革再到启蒙运动，欧洲人文主义正是从中国传统文化中汲取精华，这是中华民族对人类的一项重要贡献。此外，以人为本还意味着自然无为，不听从天地等外在力量，做到求诸于内，以德为本。当今世界大小战争不断，我们需要继续高举人文主义的大旗，既不做神的奴隶，也不能做天地万物的主宰。他呼吁要正确阐释与弘扬中国以人为本的精神，将之传播给世界，这是弘扬中国传统文化的重要任务。



本次北京论坛为期三天,将举办九场分论坛和两个专场,分别探讨国际关系、国家治理、汉学研究、新型城镇化等议题。

## 学校召开全校干部大会传达学习十八届四中全会精神

11月6日下午，学校在办公楼礼堂召开全校干部大会，校党委书记朱善璐传达了十八届四中全会精神和有关重要会议、文件精神，通报了相关情况。大会由校长王恩哥主持。



朱善璐向与会干部传达十八届四中全会精神

朱善璐介绍了十八届四中全会的有关情况，并向与会干部详细传达了习近平总书记十八届四中全会开幕式上受中央政治局委托作的工作报告，以及在闭幕式上的重要讲话。习总书记代表党中央对全面推进依法治国和加强党的建设、作风建设、反腐倡廉建设等进行了全面部署，为促进我国国家治理体系和治理能力现代化，为实现中华民族伟大复兴“中国梦”提供了有力的法治保障。

朱善璐要求全校干部会后在班子中传达学习十八届四中全会精神，认真学习《中共中央关于全面推进依法治国若干重大问题的决定》，深刻理解认识全面推进依法治国的重大意义，以及全面推进依法治国与全面深化改革、全面建成小康社会

社会的关系；深刻理解党的领导是中国特色社会主义最本质的特征，是社会主义法治最根本的保证，坚持党的领导、人民当家作主、依法治国要有机统一，坚定不移走中国特色社会主义法治道路。朱善璐希望全校干部带领班子成员在实际工作中认真贯彻落实十八届四中全会精神和《中共中央关于全面推进依法治国若干重大问题的决定》。

朱善璐还传达了中共中央办公厅印发的《关于坚持和完善普通高等学校党委领导下的校长负责制的实施意见》《关于进一步加强和改进新形势下高校宣传思想工作的意见》。他要求全校干部认真学习文件内容，深刻把握文件的重要指导意义。根据教育部于2014年10月9日发布的《关于建立健全高校师德建设长效机制的意见》，其中明确提出建立健全高校教师违反师德行为的惩处机制，划出对高校教师具有警示教育意义的师德禁行行为“红七条”，并建立问责机制。朱善璐指出，教师队伍与师德建设是学校要常抓不懈的大事，结合中央文件精神与要求，学校还要认真研究，加强和推进这一重要工作。

朱善璐要求全校干部要认真学习贯彻习近平总书记在党的群众路线教育实践活动总结大会上的重要讲话精神，巩固和发扬党的群众路线教育实践活动所取得的成果，防止“四风”回潮。结合学校的近期工作，他要求各单位党政一把手要抓好党纪政纪不放松。他说，只有我们自己做得更好，才能无愧于社会的期望，才能无愧于历史。



### 会议现场

会上王恩哥宣读了中共中央近期的任免决定，北大党委常务副书记、副校长张彦担任厦门大学党委书记（副部长级）。



## 北京大学国际汉学家研修基地成功举办“国际汉学翻译家大会”

2014年11月1日上午9点，由北京大学国际汉学家研修基地主办的“国际汉学翻译家大会”在英杰交流中心阳光厅举行开幕式。北京大学国际汉学家研修基地主任袁行霈先生主持开幕式。国家新闻出版广电总局副局长吴尚之，国家汉办副主任马箭飞，中国外文局副局长王刚毅，全国社科规划办副主任赵川东、原副主任杨庆存，中国出版集团副总裁李岩，北京大学副校长李岩松及来自德国、法国、意大利、芬兰、罗马尼亚、塞尔维亚、美国、新西兰、澳大利亚、日本、韩国、印度、中国等13个国家的汉学翻译家、研究者共90余人出席了开幕式。



会议现场

袁行霈在开幕词中回顾了自16世纪以来各国的传教士和汉学家翻译、介绍了中国文化典籍的历程，指出经过几代翻译家的努力，许多中国的典籍和传统文化的研究著作已经翻译成外文，有的产生了广泛影响。但是跟浩如烟海的中国典

籍相比，这还只是一小部分，有些重要典籍还没有外译本。对已经翻译过的典籍进行重译，空间仍然很大。随着出土文献的陆续问世，以及一些罕见善本的公开，大量古籍新校注本的出版，为典籍的翻译提供了许多新的参考，古代典籍的翻译有必要跟上学术的发展，呈现新的面貌。此外，中国当代的一些研究传统文化的重要著作，也需要译成外文，以帮助外国了解中国学术的现状。袁行霈认为，中国典籍的外译是十分艰巨的，不仅要精通中外双方的语言，还要谙熟中外的文化。翻译的过程就是研究的过程，翻译出来的文本就是研究成果，其中研究的过程也包含着翻译工作。袁行霈在发言中还总结了北大国际汉学家研修基地成立以来的成绩，展望了汉学的新局面，概括了汉学研究的多种可能性，表达了对于世界各国汉学学者的热切期盼和欢迎。

李岩松代表北京大学向远道而来的汉学学者表示了热烈欢迎，他指出，语言是文化的载体，翻译是沟通语言和传播文化的重要手段。中国传统文化是世界文化的重要组成部分，随着中国综合国力的不断增强，汉学研究在世界范围内越来越受到重视。翻译为中外学者学术对话的深入进行提供了可能，例如袁行霈教授《中华文明史》的外译，向西方全面系统地展示了中华文明的博大精深，对于促进中外学术交流具有重要推动作用。他希望各国汉学翻译家利用这次会议的平台，交流心得，砥砺共进，共同推进汉学翻译事业的发展。

吴尚之代表国家新闻出版广电总局，向大会的召开表示了热烈祝贺。他指出，汉学翻译是中华文明走向世界的重要渠道。今天，中国人民正在致力于实现中华民族伟大复兴的中国梦。实现中国梦，一方面需要我们热情拥抱世界优秀的文明成果，同时也需要让世界对当下中国正在发生的巨大变化产生客观而理性的认识，让世界通过对中华文化和历史的了解，看到中国与世界合作共赢、和平发展的未来走向。

马箭飞代表国家汉办，对大会的召开表示了热烈祝贺。他指出，翻译工作非常艰苦，但它却是沟通不同文明、交流各民族文化、促进各民族心灵沟通的伟大

事业。在某种情况下，翻译比原创更加重要。通过翻译，各国文化才能更好地交流。孔子学院作为推动中国文化走出去的机构，对汉学翻译历来非常看重，也积极尝试通过支持各类学术活动，推动汉学翻译事业的发展。他感谢各国汉学家长期以来对孔子学院各项工作的支持，赞赏各国汉学翻译家在中华文明与世界文明交流互动等方面所作出的贡献。

大会共收到论文和摘要 42 篇，主要围绕两大类作品的翻译问题展开讨论，一类是中国传统文化典籍，如：《诗经》《孟子》《中庸》《新五代史》《老子》《庄子》《朱子语类》《红楼梦》等，对其中历史典故、方言词、色彩词等翻译难点的解决方案进行了探讨，特别关注《诗经》《老子》等具有多种阐释系统的经典文献在翻译中面临的问题。第二类是近代以来研究中国传统文化的专著，如皮锡瑞《经学历史》，余嘉锡先生目录学著作，袁行霈、严文明、张传玺、楼宇烈几位先生主编的《中华文明史》，袁行霈先生的《陶渊明研究》等等，重点讨论了其中学术术语翻译的规范化问题。此外，不少学者对俄罗斯、意大利、德国、塞尔维亚、韩国、印度等多个国家的汉学翻译传统进行了梳理，对一些重要的译本进行了专题研究。学者们还结合汉语教学的实践，讨论了汉学翻译青年人才的培养问题。大家关注的典籍与论著涵盖经史子集四部、出入儒释道三家，既有精彩细致的个案研究，又有系统深刻的理论探讨，多位学者系统反思了跨文化翻译的“可能性”，民族文学与世界文学、比较文学之间的关系，“回译”的价值等理论问题。视野广阔，见解深刻，极大地推动了我们对国际汉学翻译若干重要方面的认识。

会议还颁发了“国际汉学翻译大雅奖”。该奖是为了推动中国传统典籍与当代国学研究著作的外译，经国家汉办和北京大学批准，由北大国际汉学家研修基地组织评审的。大雅奖面向中国传统典籍与当代国学研究著作的翻译家，授予中国籍与外国籍译者各 1 人。基地制定了《国际汉学翻译大雅奖章程》，对大雅奖的评审办法作了明确规定，并聘请汉学家 11 人，组成国际评奖委员会，其中外

籍学者 7 人，中国学者 4 人。经过提名，投票，最后决定授予美国华盛顿大学康达维教授和北京大学新闻与传播学院许渊冲教授“国际汉学翻译大雅奖”。李岩松代表北京大学向康达维教授颁发了奖状，许渊冲先生因年事已高，由基地将奖状送至家中。

王刚毅出席了颁奖典礼和闭幕式，并对大会的成功举办表示祝贺，他在致辞中介绍了中国外文局、中国翻译研究院在推动中国典籍翻译方面所做的工作，希望与各国汉学翻译家展开更多的学术合作。

最后，国际汉学家研修基地主任助理程郁缀教授代表基地致闭幕辞。他简要梳理了本次会议的学术论题，对各位学者的积极参与表示最衷心的感谢，向各位在会议中表现出的严谨的学术态度表示最真诚的敬意，向袁行霈和所有会议组织者的认真工作表示赞赏。他借用韦庄《送日本国僧敬龙归》中的两句诗“此去与师谁共到，一船明月一帆风”，向所有与会学者表达了良好的祝愿。闭幕致辞饱含深情，会议在热烈的掌声中圆满落幕。

作为“国际汉学翻译家大会”的一部分，北京大学图书馆与北京大学国际汉学家研修基地共同举办“北京大学图书馆藏中国典籍暨传统文化研究著作外译本展览”。展览基本按中国传统四部分类的方法，兼顾文学类著作的完整性，介绍并展示主要外文语种的汉文古籍译著和一部分中国现当代学者传统文化研究著作的外译本。一些珍贵善本译著也与公众见面，包括《好逑传》18 世纪法、英、德文译本，19 世纪理雅各 (James Legge) 译《中国经典》(The Chinese Classics)，毕欧 (Edouard C. Biot) 译《周礼》等。与会各国汉学家对展览的设计以及展出的珍贵文献给予高度评价。

# 学院发展



## 法国图卢兹大学代表团访问法学院

应法学院邀请，法国图卢兹大学代表团于 2014 年 10 月 18 日访问法学院。北大法学院院长张守文教授、北大医学部人文学院副院长丛亚丽教授、北京大学科技法研究中心主任刘银良教授热情接待了来访人员。图卢兹大学代表团成员包括法学部的 Jacques Larrieu 教授、Alexandra Mendoza-Caminade 教授，医学部的 Anne-Marie Duguet 教授等，涉及的研究领域包括知识产权法、卫生法和生命伦理学。



张守文院长首先对图卢兹大学代表团的来访表示热烈欢迎。张院长说，图卢兹大学是法国具有最古老历史的大学，享誉欧洲和世界，今年的诺贝尔经济学奖也花落本校，充分证明了图卢兹大学深厚的学术积累和创新研究活力，其中包括法学和相关学科研究，希望两校和法学院能够在研究、人才交流和培养等方面开展广泛合作。丛亚丽教授作为北大医学部代表也对图卢兹大学代表团表示欢迎。

刘银良教授和丛亚丽教授分别就知识产权法、卫生法和生命伦理学等领域的研究、学术交流与合作事宜，与图卢兹大学代表团进行了广泛探讨。双方希望以此为契机广泛推进相关领域的合作，其中包括研究人员合作研究以及研究生交流。

卢兹大学（Université de Toulouse）是法国著名的综合性大学，建于 1229 年（中国南宋年间），是世界上建校最早的大学之一，主校区位于法国著名的大学城和科技城图卢兹。图卢兹大学包括图卢兹第一大学、第二大学、第三大学、国立应用科学院、国立理工学院等。其中，图卢兹一大以文科为主，其法学、经济学、管理学在法国大学中名列前茅，2014 年诺贝尔经济学奖获得者让·梯若尔就是图卢兹大学的经济学教授。

## 法律图书馆馆员参加北京市法学会法律图书馆与法律 信息研究会 2014 年年会

2014 年 10 月 29 日，北京市法学会法律图书馆与法律信息研究会 2014 年年会暨“大数据时代的法律图书馆”学术研讨会在中国政法大学法学院举行。此次大会由研究会主办，中国政法大学法学院承办，领导嘉宾、研究会会员和数据库公司等合作单位的代表近 90 人出席大会。北京大学法学院图书馆馆长陈志红、副馆长尹力、馆长助理贾薇薇、馆员杨洋和曹艳山参加了会议。

大会开幕式由中国政法大学法学院图书馆馆长郭禾教授主持。北京市法学会秘书长邵新莲、中国人民大学图书馆副馆长刘春鸿、中国人民大学法学院副院长胡锦涛光分别致辞。研究会秘书长于丽英作法律图书馆与法律信息研究会 2014 年工作报告，向广大会员汇报了下一年度工作的主要设想。北京大学法学院 2002 级校友、北京邮电大学互联网治理与法律研究中心米铁男博士、北京大学法制信息中心何远琼博士等嘉宾分别作了相关主题的学术报告。

此次研讨会受到了与会人员的广泛肯定，对于法律信息和法律图书馆从业人员今后的工作和业务开展、专业领域的研究创新都具有很大的启发性和参考性。

## 80 级本科校友陈陟云向北大法学院赠送法律著作和诗集

2014 年 10 月 31 日上午，北京大学法学院 80 级校友、广东省佛山市中级人民法院党组书记、院长、北大法学院法律硕士研究生兼职导师陈陟云校友回到母校，北京大学法学院院长张守文、乔聪启教授、法律图书馆馆长陈志红接待了陈陟云校友一行。陈陟云校友此行特意带来个人著作《法院人员分类管理改革研究》、《法院文化建设的理论与实践》等法律图书，以及《在河流消失的地方》、《梦呓：难以言达之岸》、《月光下海浪的火焰》等多本个人诗集，赠送给法学院图书馆。所赠著作共计 13 种，17 册。

陈陟云校友 1984 年毕业于北京大学法律系，先后在佛山市人民检察院、佛山市中级人民法院工作，出版过多部法律著作。他业余热爱诗歌写作，创作颇丰，成果显著，曾获得过第九届《十月》文学诗歌奖等多个文学奖项，是“中间代”实力派诗人之一。



## 朱善璐莅临法学院举行学习十八届四中全会精神座谈会

10月28日下午，校党委书记朱善璐莅临法学院，就贯彻落实十八届四中全会精神举行座谈会。学校社会科学部部长王博、党委宣传部副部长于晓凤、党委政策研究室副主任任羽中出席座谈会。法学院院长张守文、副院长郭雳、党委副书记朴文丹及学院部分教职员工饶戈平、甘培忠、张潇剑、王成、王桔、路姜男、史诗参加座谈会。座谈会由张守文院长主持。



朱善璐书记

朱善璐书记首先向与会老师介绍了十八届四中全会的主要内容，传达并解读了十八届四中全会公报及相关文件精神，并结合自身参会经历分享了学习感受。朱书记指出，作为建党以来首次以依法治国为主题的中央全会，十八届四中全会体现了以习近平同志为总书记的党中央对于法治的高度重视。全会审议通过的《中共中央关于全面推进依法治国若干重大问题的决定》必将成为指导我国进一步推进法治国家建设的纲领性文献，本次全会将成为我国实现依法治国道路上的重要里程碑。北大法学院作为国内具有重要影响力的法学教学科研机构，要组织

党政班子、师生党员全面深入地学习贯彻本次全会精神，仔细研读和领会会议公报和有关决定内容，积极发挥专业优势，全面推进教学科研、人才培养等各项事业发展，在全面推进依法治国和深化改革进程中弘扬北大法学院的正能量，为法治中国的建设发展不断贡献智慧和力量，实现自身改革发展的历史性突破。



张守文院长

张守文院长代表学院对朱书记于百忙之中莅临法学院表示感谢。张院长表示，十八届四中全会研究讨论依法治国这一重大议题，体现了法治在国家治理体系和治理能力现代化进程中的重要地位，彰显了我们党实施依法治国的决心和信心。作为法学专业教学研究人员，北大法学院广大师生将充分把握这一重大历史机遇，扎实做好教学科研和人才培养等各项工作，全力服务国家社会建设发展的大局，积极建言献策，在法律实务界和法学研究领域积极发声，努力在依法治国伟大实践中作出北大人应有的贡献。

与会老师也结合自身工作实际，就学习十八届四中全会相关主题进行了交流座谈。座谈会在热烈掌声中结束。



# 卷馨书香



【标题】批评官员的尺度：《纽约时报》诉警察局长沙利文案

【作者】安东尼·刘易斯 何帆（译）


【出版社】北京大学出版社

## 【作者简介】

安东尼·刘易斯（Anthony Lewis），毕业于哈佛学院。曾任《纽约时报》周日版编辑、驻华盛顿司法事务报道记者、伦敦记者站主任、专栏作者，是《纽约书评》专栏作者。1955年、1963年两度获普利策奖。刘易斯曾在哈佛大学执教（1974-1989），并自1982年起，担任哥伦比亚大学“詹姆斯·麦迪逊讲席”教授。著有《吉迪恩的号角》、《十年人物：第二次美国革命》、《言论的边界：美国宪法第一修正案简史》。（译者：何帆，1978年生，湖北襄樊人，中国人民大学刑法学博士，现为最高人民法院法官。）

## 【内容简介】

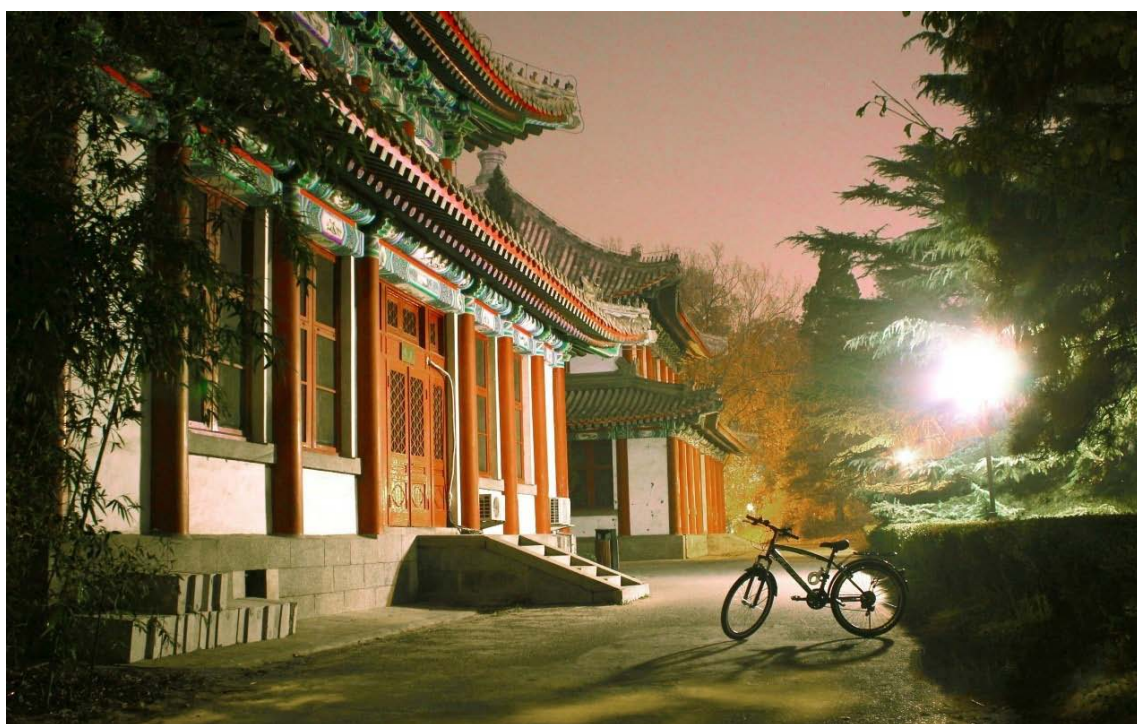
1960年，因为一则批评性广告，警察局长沙利文以诽谤为由，将《纽约时报》告上法庭，并申请巨额赔偿。两审失利后，几乎被各地官员相继提起的索赔逼至绝境的《纽约时报》，奋起上诉至联邦最高法院。九位大法官在“《纽约时报》诉沙利文案”中力挽狂澜，宣布“对公共事务的讨论应当不受抑制、充满活力并广泛公开”，维护了媒体、公民批评官员的自由。《纽约时报》资深记者、两度普利策奖得主安东尼·刘易斯以翔实史料、生动笔触，系统回



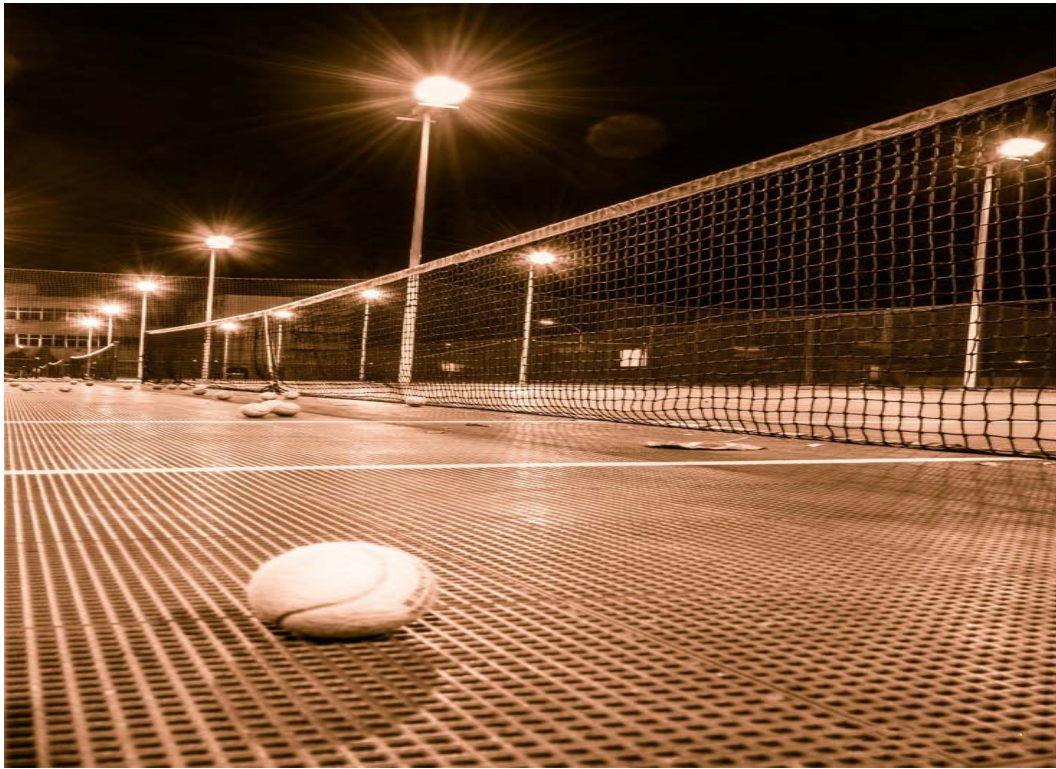
顾了这起新闻自由史上的“里程碑”案件，并循此为线，串接起美国民众关于言论自由的司法抗争历史。

# 燕园光影

我就此来到你的城堡，走过你来时匆匆的路，想念那小路。



想像着你曾经的风华，你是怎样的年少轻狂，想念那球场。



只是没有了你的画面，现在的你会不会想念，想念那群伙伴。





一声钟鸣，屋顶泛着月光，咚咚当当，敲响了一百片月光，想念那学堂之月夜。



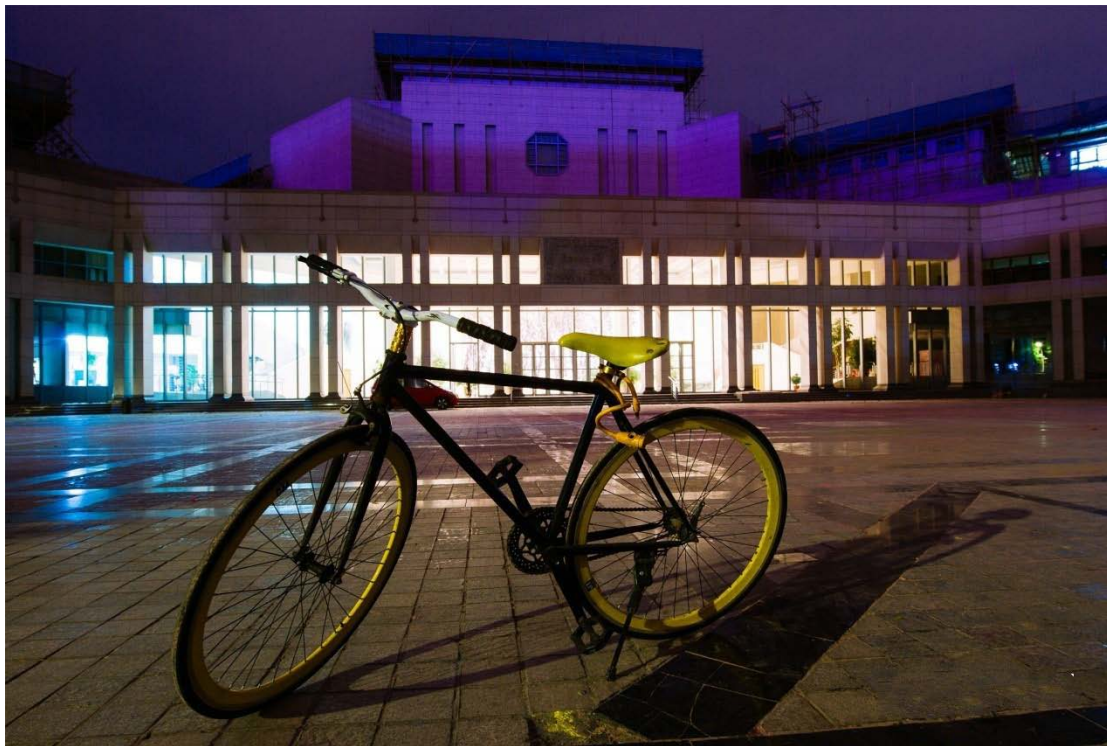
这时，你听湖边的脚步，缠绵地流连，不是我，也不是你，是宝贵的时光，正忘记了去路，忘记了故乡，想念那未名之畔。

思念燕园晴好景色，自博雅盛名至心头象牙。





百年讲堂，百年一念，百念一年，匆匆，重重。



最美的时光，最美的你，最美的我们，最美的北大。





### 陈俞滕钢琴独奏音乐会

主办：北京大学会议中心

时间：2014年11月15日（周六）晚7:00

地点：讲堂多功能厅

票价：50元—VIP

（1.2米以下儿童谢绝入场）



### 2014年第三届中关村金秋演出季 话剧《滨河大道》

主办：璞玉书存（北京）文化传媒有限公司

协办：北京大学会议中心

演出：璞玉书存（北京）文化传媒有限公司

时间：2014年11月22日（周六）、23日（周日）晚7:00

地点：讲堂多功能厅

票价：50—80、100元

（1.2米以下儿童谢绝入场）



### 斯科里亚宾的世界 美国著名钢琴家迪米特里·拉赫玛诺夫独奏音乐会

主办：北京大学会议中心

时间：2014年12月14日（周日）晚7:00

地点：讲堂多功能厅

票价：60—100元

（1.2米以下儿童谢绝入场）

# 百讲演出预告

2014年 总第46期 | 24

# 北京大学法学院 110 周年院庆系



# 列报道

## 海峡两岸司法改革与法治治理高端对话成功举行

10月24日上午9:00, 海峡两岸司法改革与法治治理高端对话在凯原楼报告厅隆重举行。台湾韩忠谏教授法学基金会董事长、台湾司法院前院长及大法官、台湾政治大学法学院荣誉教授翁岳生, 台湾韩忠谏教授法学基金会董事、台湾司法优遇大法官、台湾大学法律学院名誉教授王泽鉴, 台湾韩忠谏教授法学基金会董事、东吴大学法学院教授、台湾司法院前秘书长朱石炎, 台湾韩忠谏教授法学基金会创始人、行政院公共工程委员会简任技正、台湾行政院申诉委员会、评鉴委员会委员韩联甲, 台湾实践大学教授翁莊淑桢, 环境保护主妇联盟副理事长、王泽鉴教授夫人王保子, 朱石炎教授夫人朱潘绮珍, 台湾观光局副局长林黄玉珍, 台湾韩忠谏教授法学基金会执行长、前台湾大学法学院大陆法制研究中心执行秘书韩吴淑妙, 台湾韩忠谏教授法学基金会执行董事、龚祖遂先生文教基金会执行董事韩其珍, 台湾韩忠谏教授法学基金会外务主任, 日本明治不动产投资商事共同出资人吴哲诚, 台湾韩忠谏教授法学基金会两名董事, 最高人民法院研究室副主任兼港澳台办公室主任邵中林, 最高人民法院研究室法官陈宏宇, 中国人权研究会会长、第九、十届全国政协副主席、北京大学教授罗豪才, 北京大学法学院院长张守文, 党委书记兼副院长潘剑锋、副院长薛军以及北京大学法学院教授陈兴良、梁根林、张骐、傅郁林、侯猛出席了本次活动。





首先，活动开幕式的主持人薛军教授介绍了出席本次对话的主要嘉宾，并对参加活动的同学表示欢迎。随后，翁岳生先生致辞。翁先生对能够代表韩忠谟基金会来到北京大学法学院表达了自己的喜悦之情，同时指出本次活动对于两岸的法治建设具有积极意义。最后翁先生预祝座谈会顺利举行。之后，张守文院长代表北京大学法学院对出席本次活动的来自台湾、最高人民法院、兄弟院校的嘉宾以及到场的同学表示衷心的感谢，对韩忠谟基金会致力于大力推进两岸教育和研究表示了由衷的感激之情。



之后，翁岳生先生就“台湾地区大法官解释及制度对司法体制的影响”这一主题发表演说，陈兴良教授作主持人。翁先生首先介绍了台湾地区大法官解释制度的沿革以及变迁，指出大法官的功能从政府机关顾问转移至保障人权。翁先生认为，在台湾，大法官是人权保障的最后一道防线。此外，由于司法依靠人民的信赖而存在，因此大法官宣布法律违宪无效是相当审慎的。随后，张骐、陈兴良两位教授总结了翁先生的讲话。张教授认为翁先生从历史、功能、特点、方法四个方面介绍了大法官制度。提炼出大法官功能的“一个核心三个方面”——以解释宪法来保障宪法实施为核心，确定国家机关的权力、保障人权、通过解释代替立法是其功能的三个方面。陈教授从大陆地区实施宪法以间接实施为主，排斥直接实施的现实出发，提出台湾地区的大法官制度对将来大陆宪法从借鉴实施过渡到直接实施具有重要参考价值。



在薛军教授主持的第二个主题讨论“司法改革与法律教育”中，王泽鉴先生提出“法律教育强则法强，法律教育弱则法弱”这一理念。首先，王先生历数法律教育的三点主要功能：培养法律人独立的人格；培养法律人关乎法的信念；培养法律人的人文素养、社会关怀和法律专业知识。之后，王先生强调了法律教育和司法进行互动的重要性，并指出法律教育要成为司法改革的重要组成部分。最后，王先生提到了司法改革对法律教育的影响，指出在大陆，最高人民法院颁布指导案例以及公布判例将会丰富法律教育的内容，对教学研究方法、法学方法论等方面都会产生影响。在交流环节中，王泽鉴先生分别回应了侯猛教授提出的“推动司法改革的主要力量是法律人自身的力量还是司法外的力量”以及薛军教授提出的“在推进运用请求权基础解决法律事务问题的教育模式下，如何保持学生的政策敏感性、心智开放性”这两个问题。王先生认为司法改革虽然是法律人的再反省，但外界力量不可忽视，应该让两种力量相互促进、共同努力推进司法改革；运用请求权基础解决法律事务问题能够发展出共识上的思考法律事务的方向并供大家参考，对法的安定性而言非常重要。





随后，朱石炎教授就“台湾地区司法改革与刑事制度之变迁”这一主题发言，傅郁林教授及梁根林教授参与座谈。朱教授介绍了台湾地区刑事诉讼法的改革历程，强调新法改革的三个方面：降低淡化职权进行的特征，即适度节制侦查部门的强制处分权，以及采取改良式的当事人进行主义；完善严谨证据法则，包括贯彻落实无罪推定原则、非法证据排除原则两个内容；加强诘问制度和引进传问法则。朱教授指出司法改革并不意味着完全否定过去，旧制度达成特定阶段的目标后应该联系实际进行及时的更新，这才是司法改革真正的意义所在。之后梁根林教授就“在特定时间点上推动台湾刑事司法制度重大变革的原因”咨询了

朱石炎教授，朱教授回应道应当是法律人内部的需求以及外在环境，主要是民主化进程的推进两方面促成了台湾刑事司法制度的变革。



在本次活动的闭幕式上，韩吴淑妙女士和陈兴良教授分别进行了致辞。吴女士介绍了韩忠谟先生，并表达了对与会人员的感谢。陈教授对韩忠谟教授法学基金会代表访问北京大学法学院表示感谢，同时预祝韩忠谟教授法学基金会在大陆的访问活动圆满成功。最后，主持人薛军教授宣布海峡两岸司法改革与法治治理高端对话活动圆满结束。

本次活动以座谈对话的形式，给两岸的法律学者进行学术交流搭建了平台，帮助大陆法学家进一步了解台湾地区的法律制度，对大陆的司法改革的推进提供了一定的借鉴意义。同时本次活动提升了两岸法律学者的相互认同感，促进法律思维的碰撞，有利于大陆与台湾地区法律的协调与双方友谊的共生共长。

# 忆海拾贝



## ——校友征文启事

也许，你也曾坐在教室的窗前，凝视着四季变化多姿的燕园发呆；也许，你也曾趁着初夏的清爽晨读未名湖畔，为自己享有这一方净土而怡然自得；也许，你也曾和拥有同样稚气而潇洒笑容的同学，驻足图书馆前拍照留念；也许，你还用过更多更充满自信的方式，记录着你在北大的饱满青春。

时隔多年，当你再次翻出以前那泛黄的照片，当你再次提笔书写那乐趣无穷的校园故事，捧在你手里的、落在你笔下的将不仅仅只是一张影像、一段文字，而是一只承载着所有与你有关、与他/她有关、与北大有关的美丽贝壳。这贝壳舀起的那一汪清澈的海水，就是对我们一起走过的日子最好的见证。

收集你的回忆，纪念彼此的青春。校友会在此隆重启动老照片、老故事的征集活动，并将在以后的校友录期刊中开辟“怀旧情怀”的栏目，将各位校友邮寄来的照片、投寄来的稿件刊登出来，让我们一起分享那些铭刻于心的峥嵘岁月。

具体活动办法：

### 1、老照片征集

#### ①照片内容：

既可以是集体照片，也可以是几个好友的合影；既可以是正式活动的照片，也可以是休闲娱乐时的随拍。

#### ②投寄方式

照片为电子版的，请将其发送至我们的联系邮箱照片为没有电子版的老照片的，请将该照片邮寄至法学院校友会，我们将负责将其扫描为电子版，并会及时、完好地将原照片邮还给您。

### ③注意事项：

请在电子邮件或者普通邮件中写明照片中的人物、事件以及大致时间和地点。

## 2、文章征集

文章内容、体裁、字数不限，既可以回忆大学时光，表达自己的感受，抑或讲述奇闻趣事，也可以记叙自己人生经历，回望过去，展望未来。

## 3、联系方式

①邮寄地址：北京大学法学院校友办公室 李媛媛 100871

②电子邮箱：pkulaw@pku.edu.cn

如对本次征文活动的相关事宜有任何疑问，请于工作时间电话联系010-62755209，或发送电子邮件至pkulaw@pku.edu.cn。我们期待您的积极参与！

